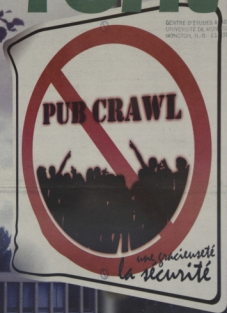


Le Front

Le mercredi 16 septembre 2009

CENTRE D'ÉTUDES AVANCÉES
UNIVERSITÉ DE MONCTON
MONCTON, N.-B. E1A 3S9



**Zachary, La Virée
et Fayo...**

...à l'intérieur

Cette semaine dans **Le Front**

Dur, dur de chômer

Symbiose en péril

Nouvelle saison d'improvisation

La pièce **Jeux de portes**

Entrevue avec l'AEIUM

ACTUALITÉ

U.I.C., U.I.C. tu me fais vivre : pas nécessairement le cas pour les étudiants

Marc-André LEBLANC

Après une dizaine d'après, trois visites en personne, quelques courriels et les sites Web gouvernementaux passés au peigne fin, Le Front a fait la lumière sur le programme de chômage étudiant offert par le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Ce programme qui a été mis en place au début de l'été a causé beaucoup de confusion, pas seulement auprès des étudiants, mais chez les fonctionnaires eux-mêmes. Au cours de l'été, le gouvernement a également changé les critères du programme sans raison apparente et à l'heure actuelle certains étudiants reçoivent des prestations sans même répondre aux conditions d'admissibilité.

En somme, le programme est une initiative du gouvernement provincial qui permet à certains étudiants de s'inscrire à l'université de recevoir des prestations d'assistance

en emploi, cela même « Ça suit des études. D'après Jacques Oucamp, conseiller en emploi au ministère de l'Éducation postsecondaire, Formation et Travail (MEPT), ce programme est une première pour les étudiants universitaires de la province. « Le projet est sorti en juillet. À ce point, l'étudiant peut postuler, peu importe le nombre d'années universitaires restant à son programme. »

Sans raison apparente, le ministère a changé ses critères pour le chômage étudiant à la fin août. À la suite de discussions avec Service Canada, le MEPT a ajouté un nouveau critère d'admission au programme, soit que l'étudiant doit être dans ses deux dernières années d'étude. Avec ce changement, un très grand nombre d'étudiants qui se qualifiaient au programme il y a un peu plus d'un mois se voient maintenant faire « taper la porte » sur. Cette décision coupe donc l'herbe sous le pied de plusieurs

auto-entrepreneurs qui seraient bénéficiaires de cette aide précieuse du gouvernement.

Le plus frappant est que certains étudiants qui n'ont pas pu à leurs deux dernières années et donc ne répondent pas aux critères reçoivent tout de même leurs prestations pour la durée de leur réclamation. « [Pour] les gens qui ont été admis au programme avant le 27 août, le ministère a décidé de respecter ces ententes, même s'ils ne répondent pas aux critères actuels », affirme Oucamp. Le MEPT n'a pas pu lui répondre afin de comment cette décision.

En tant que conseiller en emploi, Oucamp critique lui-même la gestion du programme par son ministère. « Les fonctionnaires n'ont jamais été avisés de ce qu'ils pouvaient faire et ne pas faire », Oucamp soutient même que son employeur aurait dû faire l'orthographe de personnel supplémentaire, ce qui aurait évité toutes ces confusions.

Oucamp n'était pas seul à critiquer le MEPT. Plusieurs employés contactés par Le Front, tant au fédéral qu'au provincial, avaient que l'information qui leur a été fournie n'était pas claire et a changé à plusieurs reprises au cours de l'été. Une employée du MEPT n'a même pas hésité à dire que plusieurs besoins importants ont été faites par son propre ministère dans la gestion du nouveau programme.

En bref, les étudiants pouvaient actuellement faire demande un programme sans les télé-branches qui se sont à l'une de leurs deux dernières années d'études universitaires. Ces étudiants doivent avoir travaillé un total de 420 heures dans les derniers 365 jours et 400 heures dans les 365 jours qui précèdent ses derniers. Pour postuler, les gens doivent se présenter au bureau de Service Canada avec leurs relevés d'emploi des deux dernières années. Pour plus d'information, contacter un bureau local du MEPT.

Quarante ans d'histoire mis sur papier

David RICHER

Le livre relatant les événements historiques des quarante ans de vie de la FÉDUM sortira finalement en février 2010.

C'est ce qu'a affirmé la présidente de la Fédération des étudiants et étudiantes du Campus universitaires de Moncton (FÉDUM), Tina Richelieu. « On attendait des universitaires afin de réaliser le projet, explique-t-elle. La recherche s'est avérée plus longue et difficile que prévu. On s'est retrouvé avec plein de boîtes d'archives à classer contenant des procès-verbaux ainsi que des journaux. Il faut dire que le classement de ces archives n'avait

jamais été fait auparavant. »

Le contenu du livre présentera dix-huit thèmes dont un qui est d'ailleurs toujours d'actualité : l'accessibilité aux études postsecondaires et l'entraide étudiant. Un autre sujet chaud de l'époque était la construction du Centre étudiant. Et à l'adhésion faite près de 20 ans afin de permettre la présence d'un édifice de ce genre sur le campus. D'autres sujets d'ordre plutôt général sont de ces révis



Photo: Oucamp

personnels d'actions de la Fédération étudiante seront ajoutés au contenu du livre.

En plus, un nombre impressionnant de photos illustre les parcours des événements marquants de l'époque.

En entrevue, Tina Richelieu explique que « le livre sera écrit de façon à ce que le lecteur puisse se faire sa propre opinion sur les événements historiques. Il n'est pas question d'y mettre notre propre opinion. »

La composition des textes vient tout juste de débiter. La

table des matières a déjà été approuvée et les sommaires d'argent nécessaires sont actuellement en banque.

La collection Clément-Cormier de l'Université de Moncton publie le site en plus d'en superviser la rédaction.

Tina Richelieu recevra un brouillon du livre tout juste avant les vacances de Noël 2009. Cela lui permettra d'en faire la lecture avant d'y apporter les dernières corrections. Puis avant la publication de la version finale.

L'équipe

Vice-présidente
MAUI - Le Front
Marie-Claude
Lyonnais

Rédacteur en chef
Mathieu Roy-
Cormier

Rédactrice adjointe
Catherine Auclair

Rédacteur international
Jacques Gallant

Rédacteur sportif
Bobby Thérien

Journalistes
Rosalind P. Dionou
Lynn Gurmion
Marie-Eve Lapace
Marc-André Lefebvre
Caroline Morneau
David Richer
Oriane Villerotte
Agathe West Du
Plessis Quinquais

Chroniqueur
Cindy Ross

Graphiste
Julien Chabot-
Paquet

Livreur
Jean-Louis Hébert

Correction
Karine Cyr
Ariane Doucette

Représentant de ventes
Julien Bastarache

Pour vous joindre à l'équipe du Front :
info@unifront.ca

Le Front est un hebdomadaire publié par les Amaltes Académiques Universitaires Incorpo-

Directrice et rédactrice :
Centre étudiant, local 8-202
Moncton (N.B.) 1A1 1A4 / 1A5
(506) 853-3011 / 1A44, 1A50
858-4524 / Courriel : info@unifront.ca

Publicité :
Tél. : (506) 858-5737 / Téléc. : (506) 858-4524 / Courriel : public@unifront.ca

L'impression est réalisée par Acadia Press, 476, boulevard St-Pierre Ouest, Moncton, N.B. E1B 1A3.

Tous les articles doivent être soumis au plus tard le dimanche à 17h00 pour la publication la semaine. Les textes doivent être écrits, par courriel ou format MS-Word, à l'adresse info@unifront.ca



Photo: Oucamp

La fin des Pub Crawl à l'Université de Moncton

Catherine ALLARD

L'annulation du légendaire Pub Crawl, organisé chaque année par l'Association étudiante de la Faculté des sciences de l'Université de Moncton (AÉFSUM), en a fait plusieurs et a touché plusieurs disciplines au sein de la communauté étudiante.

L'AÉFSUM organise depuis le début du mois d'août le fameux Pub Crawl qui marque depuis de longues années le début de l'année universitaire. Les t-shirts, qui se vendent au coût de 25 \$, ont été mis en vente le mercredi 2 septembre. C'étaient couverts le prix d'entrée dans les bars, le voyage en autobus et le t-shirt. Plus de 450 t-shirts ont été vendus la première journée et rendront les 500 t-shirts disponibles « instantanément ». C'est à ce moment que les organisateurs de l'événement ont appris que le soirée devait être annulée et que c'était précisément quand même la tenue de l'événement, l'accréditation de leur association allait être suspendue pour une année. Cela signifie la perte de leur local, l'annulation de leur conseil à titre d'association, la perte du privilège d'utiliser les installations de l'Université de Moncton ou d'utiliser son nom, ainsi que le droit d'adhérer au campus. Le Service de sécurité n'avait donné aucun avertissement avant d'aggraver d'interdire la publicité sur le campus depuis l'année dernière. Le président de l'AÉFSUM, Dany Desjardins, avoue avoir été sous le choc lorsqu'il a appris la nouvelle. Il se demande pourquoi ils ont été informés de l'annulation du Pub Crawl moins de cinq jours avant le début de l'événement, lorsque tous les t-shirts étaient déjà vendus.

Les organisateurs ont reçu plusieurs explications qui tentaient de justifier l'annulation de l'événement, notamment que cela présentait un risque de nuisance envers l'Université de Moncton en cas d'accidents. Dany Desjardins a alors répondu que les bars et les autobus

étaient munis de police d'assurance et que les participants signaient une formule de consentement qui protégeait l'Université de Moncton contre toutes poursuites. Par contre, le Service de sécurité soulignait que pour imposer ce qu'on signait les étudiants, l'Université de Moncton devait tout de même une part de responsabilité.

Le directeur du Service de sécurité de l'Université de Moncton, Wayne St. Thomas, explique que permettre aux étudiants de faire un Pub Crawl représente des risques très grands pour leur sécurité. La consommation excessive d'alcool, les accidents de voiture, et des problèmes de toutes sortes en ville sont les raisons qui l'ont motivé à annuler l'événement. Il affirme que des incidents sont survenus dans les années passées, sans pour autant être capable de donner des exemples de ces péchés. Il met l'accent sur la sécurité des étudiants et dit que des politiques seront mis en place pour limiter les activités à haut risque en lien avec l'Université de Moncton. Quelle que soient les raisons qui ont motivé Wayne St. Thomas et son équipe à annuler le Pub Crawl, plusieurs trouvent inacceptable d'interdire l'événement à moins de cinq jours d'avance. À cela, Wayne St. Thomas répond d'insister que nous aurions dû prévenir il y a longtemps, mais nous n'avions plus le choix.

Pour sa part, la FÉECUM disapprouve entièrement la procédure adoptée. Tina Robichaud, présidente de la FÉECUM, trouve cela « inacceptable ». L'Université a eu amplement le temps de faire annuler l'événement avant que ces dépenses soient faites. Les dépenses pour l'AÉFSUM sont considérables, soit un déficit de 6 000 \$. Il est important de souligner que les revenus totaux de l'événement étaient estimés à 14 000 \$, soit un profit prévu de 8 000 \$ pour le conseil des sciences.

Après plusieurs jours de négociations entre la FÉECUM et l'Université de Moncton il a été

décidé que l'AÉFSUM allait se faire dédommager pour les dépenses liées au Pub Crawl. Eric Laroque, directeur général de la FÉECUM, affirme que l'association était très reconnaissante, sans pour autant pouvoir confirmer le montant exact du remboursement ainsi que d'où allait provenir les fonds. L'AÉFSUM ne devait donc pas faire de perte avec l'annulation de l'événement, mais Stefan St-Pierre, vice-président exécutif de l'AÉFSUM et organisateur du Pub Crawl, soutient que la façon de procéder du Service de sécurité

reste inacceptable. « Ils ont décidé de nous mettre des bâtons dans les roues et il n'y a rien qu'on a pu faire. Le fait que l'Université nous rembourse signifie qu'ils savent qu'ils ont fait une erreur ».

Les étudiants ne se sont quand même pas laissés décourager par les événements de la semaine et ont organisé leur propre Pub Crawl qui a eu lieu le mercredi 9 septembre, date prévue du Pub Crawl original. Plus de 100 personnes se sont rassemblées en ville et ont fait la tournée des bars, à pied entre fois. Ils ont

commencé la soirée au Grand Canadien Pub, pour ensuite se rendre au Old Triangle et au GL et finir la soirée au Bongo. La soirée fut amusante et fut donc pas complètement nulle.

Les étudiants et les étudiantes qui ont acheté un t-shirt peuvent se faire rembourser au conseil des sciences depuis lundi, et ce, jusqu'au vendredi 18 septembre. Les t-shirts qui ont été modifiés vont aussi être remboursés.



LeFront
...as-tu ton Front?
On parle bien ici du journal LeFront!
lefront.ca

lefront.capacadie.com

ACTUALITÉ

Symbiose, où es-tu? Que fais-tu?

Marie-Ève LAGACÉ

Depuis janvier dernier, l'association étudiante pour l'environnement et la justice sociale, Symbiose, est dans un creux jamais atteint depuis sa création. Les sièges du comité exécutif sont vides et des ajustements s'imposent. Pour tenter de régler cette situation, une assemblée générale annuelle aura lieu le 24 septembre.

Pour ceux qui ne vivent pas leur courriel étudiant, l'activité la Grande concertation est annulée. Ce spectacle qui se voulait une célébration de la récolte du jardin communautaire de la Terre-étudiante sous la responsabilité de Symbiose. Le jardin communautaire de cet été ne s'étant pas vraiment déroulé comme prévu, la célébration de la récolte est pour le fait même tombée à l'eau. Une autre raison déterminante est qu'il

n'y a tout simplement personne pour le moment prêt à s'en occuper.

Pour ce qui est de la vente de livres usagés, habituellement organisée par Symbiose, le FÉECUM et des bénévoles ont mis la main à la pâte pour ne pas voir ce projet disparaître. Quelques étudiants semblent donc monter de l'intérieur afin

que Symbiose reprenne du poil de la bête. C'est le cas d'Ives Blanchard, étudiant de 3^e année, qui explique que le but premier de l'AGA de la semaine prochaine est d'élever l'endurance. « Le danger de disparaître est présent pour Symbiose s'il n'y a personne qui s'en occupe », déclare-t-il. De plus, la réunion devrait leur

servir de place à la suggestion d'activités et de projets selon ses propres.

Symbiose est donc inactive pour l'instant, mais recommencera prochainement à « souffler » avec son AGA qui se déroulera le 24 septembre prochain, des 18 h 30 à la salle de conférence du Centre étudiant. Rappelez-vous que celle-ci devait avoir lieu

à la session d'hiver 2009, mais a été reportée dû à des problèmes internes.

Si vous désirez vous impliquer avec Symbiose, il y aura aussi un kiosque d'information et de recrutement le 25 septembre, de 13 h à 17 h au local B-221 du Pavillon Réso-Ressorg.



Symbiose

environnement
et justice sociale

ATELIERS DE DANSE ET DE LANGUE OFFERTS PAR LE SERVICE DES LOISIRS SOCIOCULTURELS DE L'UNIVERSITÉ DE MONCTON

COURS DE DANSE

COURS RÉGULIERS - 1 heure de cours par semaine pendant 12 semaines
Coût pour étudiants de l'U de M: 60 \$ (taxe incluse pour les cours réguliers)
Coût et conditions pour troupes compétitives - voir enseignantes
Inscription : Local B-150 Centre étudiant ou au cours
virtuose@umoncton.ca

* BALADE (DANSE ORIENTALE)

Lundis soirs au Ceps
20 h 30 à 21 h 30
Christine Pearson, enseignante

* HIP HOP

Mardis soirs au Ceps
20 h 30 à 21 h 30
Geneviève McInyre, enseignante

* FUNKY JAZZ

Mercredis soirs au Ceps
20 h 30 à 21 h 30
Isabelle Manuel, enseignante

* SALSA 1

Mercredis soirs (salle multifonctionnelle ou Osmeuse, Centre étudiant)
19 h 30 à 20 h 30
Mario LeBreton, enseignant

* SALSA 2

Mercredis soirs (salle multifonctionnelle ou Osmeuse, Centre étudiant)
20 h 30 à 21 h 30
Mario LeBreton, enseignant

* TECHNIQUE/STRETCH

Dimanches soirs au Ceps
18 heures à 19 heures
Julie Williston, enseignante

TROUPES COMPÉTITIVES

Il y a des conditions pour faire partie de la Troupe SENIOR HIP HOP ET TROUPE SENIOR - VOUS INFORMER AUPRÈS DES ENSEIGNANTES

TROUPE SENIOR HIP HOP

Les cours se donnent les dimanches au Ceps
15 h 45 à 17 h 15
Danseurs élités en Hip Hop
Janique et Geneviève, enseignantes

ATELIERS DE LANGUE

Début des cours: Mercredi le 16 septembre
Coût 40 \$ (taxe incluse) - 1 heure par semaine x 10 semaines
Inscription : Local B-150 Centre étudiant

ANGLAIS DÉBUTANT

Les mercredis soirs de 18 heures à 19 heures
Début des cours mercredi 16 septembre
Local 205 Administration (Pav. Jean-Cadieux)
Lee-Ann Miller, enseignante

ANGLAIS INTERMÉDIAIRE

Cours basé surtout sur la conversation
Les mercredis soirs de 19 h 15 à 20 h 15
Début des cours mercredi 16 septembre
Local 205 Administration (Pav. Jean-Cadieux)

ATELIER DE DJEMBE

Amanda Brown, enseignante
Information à venir

INSCRIPTION :

Vous pouvez vous inscrire au local B-150 Centre étudiant (Bibliothèque) ou au cours.
Tél : 858-3736 Courriel : loisirs@umoncton.ca



CKUM 93.5 FM

...quand... ..ben... ..euhhh... ..tse!

Écoutez-nous!

ckumfm.com

Au jeu!

Lyne GUIMOND

La nouvelle saison de la ligue d'improvisation du Centre universitaire de Moncton (LUCUM), promet d'être une saison remplie d'activités. Chaque année, la LUCUM organise des parties d'improvisation qui vous promettent d'avoir de nombreuses scènes d'humour et de plaisir. L'improvisation, qui se déroule le 7 novembre, est un événement où l'on joue de l'impro pour au plus 24 heures sans arrêt. Depuis plusieurs années, le public se rend en grand nombre à cet événement.

De plus, la LUCUM présente au public le « So You Think You Can Improvise? » le 28 janvier. SYTYCI est la version de « So You Think You Can Dance » de la LUCUM. Isabelle Gudin, la coordinatrice de la LUCUM, explique que la soirée a un style cabaret, contrairement aux matchs en baluchon. « De nouveaux défis s'ajoutent, tel l'animateur (genre animateur de « Je suis ») où chaque

impro, les juges commentent les performances des joueurs. C'est-à-dire que des anciens s'inscrivent à qui ont pu voir les joueurs évoluer au cours de la saison. Ils savent y mettre un bon



Le Bonfille s'arrête

humour mais peuvent aussi dériver des opinions », explique Isabelle. Ce genre de soirée est toujours très populaire. Le jeu se déroule avec un système d'illumination où le public

fait le choix de quel joueur continue de jouer à la prochaine étape. Isabelle explique que le prochain plus en détail : « Série de nos joueurs sont mis au défi de différentes façons. Il y a 4 rondes, la première ronde, à 16 joueurs, consiste en des improvisations contre un de catégorie libre. La seconde, à 8 joueurs, consiste en des improvisations contre un, mais avec des catégories (soit comédie, romance, dramatique, à la manière de, etc.). La troisième, à 4 joueurs, consiste en des improvisations individuelles libres. Finalement, les 2 finalistes effectuent une improvisation d'une plus longue durée que la moyenne, soit dans les environs de 5 à 5 minutes ».

Le SYTYCI est une levée de fonds pour la Coupe Universitaire d'Improvisation (CUI), qui se déroule du 19 au 21 février. Cette année l'événement se tient à Moncton.



Isabelle Gudin, la coordinatrice de la LUCUM

Enfin, la LUCUM cherche toujours des joueurs pour la nouvelle saison! Si vous n'avez pas peur du ridicule, que vous ayez de la diversité en vous et que vous acceptiez de vous amuser en ce que vous faites,

les auditions pour la LUCUM sont en cours, le 19 septembre, à Jeanne-d'Arc, au Studio 1, entre 13 h et 17 h. La première partie de la saison se déroulera le 22 septembre, à la salle multifonctionnelle du Centre étudiant.

Party du jour de l'An

Orlane VILLERONCE

Landi soir dernier, la FÉCUM a célébré pour la première fois le party du jour de l'An.

Néanmoins dans la programmation de cette soirée 2009, on pourrait se demander la raison pour laquelle cette soirée s'appelle ainsi?

Beaucoup s'imaginent que l'été la nouvelle année se passe traditionnellement durant les fêtes, et peuvent trouver étrange le fait qu'on puisse la célébrer à une date aussi avancée!

Résumons-nous, les organisateurs de cette soirée s'en sont rendu compte avant son calendrier, mais s'en sont un argument tout à fait persuasif : puisque l'été l'été la nouvelle année, pourquoi ne pas faire la nouvelle année... universitaire?

Après programme : mobilisation de l'année passée, bilan, petit mot de la présidente, projets futurs et

bonnes résolutions...

À l'image du nouvel an, cette soirée de rentrée était l'occasion pour les étudiants de se réunir entre eux en toute convivialité et profiter des derniers instants avant de débiter cette nouvelle session d'automne.

Malgré la costume, les personnes présentes n'ont pas manqué d'échanger leurs meilleures vœux aux deux coups de minuit, le tout sur fond de musique traditionnelle!

Des méthodes académiques aux chants québécois, un chansonnier était présent pour animer la soirée et permettre aux participants de chanter à l'unisson les chansons les plus connues du répertoire canadien.

Seule fausse note de la soirée : la frigidité.

Malgré que cette soirée s'est bien déroulée plus de succès. Avec une trentaine de participants en tout pour tout, la soirée avait largement de quoi accueillir plus de participants.

PHOTO DE LA SEMAINE

Où sont les racks ?



Ne trouvant pas les racks à bicyclettes au Centre étudiant, un étudiant s'est vu l'endosser pour en laisser un officiel en évidence.

Erratum

Dans l'article Entrevue avec Tina Richbault publié en page trois de l'édition du Front de mercredi 9 septembre 2009, la phrase Vive les médias indépendants au lieu de lire en gros lettres d'imprimerie un secrétaire, et non une exclamation de madame Richbault. Toutes nos excuses.

ESPACES PUBLICITAIRES DISPONIBLES!
CONTACTEZ JULEN BASTARACHE, RESPONSABLE DES VENTES
(506) 858-5757 - PUB@CKUMFM.COM

ÉDITORIAL

Éditorial

Mathieu ROY-COMEAU

Là où ça compte

Chers étudiants et étudiantes,

Le Front est particulièrement fier d'être de retour parmi vous cette année, nouveau, unifié (en essaye fort) et unifié, indépendant!

L'indépendance n'a pas été facile à obtenir et à plus d'une reprise nous nous sommes demandés si nous n'allions pas disparaître durant le processus. Un processus au cours duquel l'importance des médias étudiants a été remise en question et même bousculée, ébranlée.

En plus de nous élever avec la Fédération des étudiants et étudiantes de Collège universitaire de Moncton, le Front s'est vu privé, à la fin de l'année dernière, de la presque totalité de ses principaux collaborateurs, ceux et celles d'autres collèges ou ayant travaillé leurs études.

Il n'a pas été facile de réunir une nouvelle équipe après le départ de presque toutes les figures de proue du journal lors des dernières années. L'équipe de *Le Relève* lui-même a été la bienvenue dans nos deux ans et lui succéderait en sera certainement pas une tâche facile. Par contre, nous n'avons aucun doute que la nouvelle équipe du Front saura être à la hauteur de nos attentes.

Nouvelle année, nouvelle équipe. Profitez-en pour redéfinir ce qui, à nos yeux, caractérise *Le Front*.

Le Front est avant tout étudiant. Ainsi, vous serez toujours notre première préoccupation. Nous consacrons en premier lieu les affaires étudiantes et prendrons toujours position pour les étudiants et contre ceux qui tendent à nuire, même au détriment de la qualité de leur éducation et de tout ce qui contribue au principe universitaire.

Le Front est Académie. Nous croyons dans le peuple académique et dans la culture académique de par sa définition la plus large, accessible et ouverte sur le monde. Au-delà de l'Académie universitaire, la présence des Québécois, des Canadiens français et des étudiants d'un peu partout à travers le monde, enrichit de manière inestimable notre université et la société académique dans son ensemble.

Le Front est francophone. Tout ce qui paraît dans nos pages le sera en français. Toutefois, nous nous permettons certaines libertés en ce qui concerne le français « standard », afin de nous assurer que notre langue et nos accents deviennent vivants et en santé et continuent de s'épanouir. Nous nous voyons avoir tort de suite, il y aura parfois de petites coquilles dans *Le Front*. Aussi belle que soit la langue française et aussi compliquées que sont nos constructions, la perfection n'est atteinte, jusqu'à présent, uniquement par notre rédacteur en chef, qui ne peut honnêtement dire le journal à lui tout seul.

Le Front croit en la critique constructive qui apporte de nouveaux points de vue et qui mène à de nouvelles avenues. La critique exclusivement négative n'a à nos yeux, aucune valeur.

Dans la même veine, *Le Front* sait être provocateur, car c'est souvent par là qu'il arrive les nouvelles idées et le changement. Toutefois, il n'y aura pas de place dans le journal pour la diffamation, les accusations gratuites et les attaques personnelles.

Nous nous en accord avec notre vision? Alors, venez vous joindre à notre équipe. Nous sommes toujours à la recherche de journalistes, de chroniqueurs, de critiques, de photographes, de poètes, d'écrivains et de tout ce qui vous plaît.

Nous nous en accord avec l'une ou l'autre de nos positions? Si vous avez une quelconque expérience d'écriture, venez être aussi les bienvenus.

Finalement, nous espérons sincèrement que vous prendrez plaisir à nous lire et que *Le Front* fera partie de votre vie universitaire cette année, tout autant que les cours, les travaux, les petits blagues, les parties et la bière.

C'est donc un rendez-vous, tout d'abord les mercredi matin, mais aussi lors des grands et des petits événements de la vie universitaire, au cœur des derniers chauds et des froids de votre semestre. Là où ça compte, au Front!

La Relève

WWW.JOURNALLARELVE.COM



Un nouveau journal étudiant sera bientôt disponible sur le campus. *Le Relève*, une initiative des étudiants en sciences sociales de l'Université d'Otton, est un journal d'actualité principalement à la francophonie canadienne, et distribué dans les universités francophones d'un bout à l'autre. Après vous donner un aperçu de ce journal sur lequel vous pouvez, bientôt même la main, en tant que membre de la communauté de la presse, le premier éditorial.

Le Relève, journal francophone, pan-canadien et étudiant, fonde sa démarche dans la clarté et l'impact.

Dans la mise en doute, d'une part, d'insertions des plus touchantes, touchantes en raison de la fréquence de leur démission, touchantes en raison de l'assurance tranquille qu'elles semblent recevoir, touchantes en raison des conséquences qu'elles impliquent. Ces affirmations et sentiments, moindres et moindres, sont répétés, connus et souvent connus, profonds l'attachement dévoué de la francophonie canadienne. Ce dévouement plus ou moins récent nous produit de nombreuses images, politiques, politiques, culturelles et idéologiques, et de multiples fragments, provinciaux et régionaux. Et tandis que cette dispersion pourrait nous servir, on peut craindre que certains, réagissant à la francophonie d'histoire, de mouvement le regard. Cela s'explique-t-il notamment par l'apparent affaiblissement du militantisme francophone canadien, du peu d'attachement qui porte la majorité de la presse francophone canadienne, et les taux d'abonnement toujours plus faibles?

De doute et du questionnement jaillissent toutefois certaines paradoxes qui visent à réduire totalement l'impact. Peut-on effectivement penser avec tant de conviction que généraliser, en l'absence d'un premier quelque, démontre, ce qui finit et perdrait la solidité, voire l'unité, entre les diverses communautés francophones au Canada? Est-ce que l'héritage d'une même histoire et d'une même culture, d'une même structure sociopolitique et d'une même intention nationaliste, est véritable à ce point? Alors que tombent les familles des années 1960 et 1970, nous jugeons qu'il est temps de remettre en doute la fin paradoxale et peu discutée. Surtout, nous considérons que les

francophones canadiens n'ont pas le luxe de l'indifférence. Nous faisons le pari de l'impact.

Nous nous proposons de prendre la relève, avec d'autres et après d'autres, d'un questionnement et d'un espoir qui, nous le croyons, unissent la francophonie canadienne : celles de sa présence et de son développement. Car c'est, et c'est d'une génération d'étudiants francophones qui n'a pas connu les conseils nationaux du Canada français et de la francophonie canadienne contemporaine, mais qui en a entendu les succès et les défis, et qui s'en sent l'héritier. Cette relève, elle est générationnelle et trans-générationnelle. Elle est l'une et l'autre, l'une pour l'autre, l'une avec l'autre. Elle est l'une des nombreuses « d'un peuple qui ne se peut pas mouvoir » (Louis Riel), pour reprendre la phrase de l'un de nos grands écrivains.

Cette relève, elle se propose pour nous offrir un horizon plus vaste et une vision plus globale, et globalement, et globalement, elle souhaite revenir au débat et un questionnement national canadien français, pour imposer, autrement, la solution stratégique choisie pour assurer la présence de la francophonie canadienne.

En fait, *Le Relève* se propose de contribuer à la mise en scène (exposition et visibilité) et la mise en scène (exposition et visibilité) de la francophonie canadienne dans ce qu'elle a de collectif, de mouvement, une histoire et des problématiques collectives, de réfléchir tout au long de nos conséquences de sa fragmentation contemporaine. *Le Relève* invite tous et toutes à se joindre à ses efforts.

Sa première année vient à son terme, les jalons d'une discussion qui, nous l'espérons, sera riche et fructueuse. Concrètement, les quatre numéros annuels réfléchiront principalement aux questions suivantes : 1) quel est l'état de la francophonie canadienne actuelle? 2) une autre francophonie canadienne à elle-même? 3) quels sont les déterminants qui placent la francophonie canadienne actuelle? 4) une autre francophonie canadienne est-elle possible? Bonne lecture, et surtout, bonne réflexion!

Commentaires?

LeFront@umoncton.ca



CHRONIQUE

Université de Shippagan, me voilà!

Cindy ROSS

L'été est déjà fini! Mais voyons, n'y a-t-il pas moyen d'être heureux? Bien sûr, mais quand on a eu un été de vacances, non? Mon été a été? Oui! Bien occupé. Mon petit ange accablé a vu le jour le 4 juin 2009 et depuis elle ne fait qu'embellir mes journées. Je vais bientôt avoir 21 ans, mon cousin en a 25 et nous sommes à nouveau parents avec l'arrivée qui nous ouvre grand ses portes. J'aimais m'aider d'un bébé à attendre mes bûches. Je suis certaine qu'il fera de moi la meilleure des grand-mères ou encore des aînées. Mais ce dont je ne doute aucunement, c'est qu'elle a fait de la jeune femme que je suis une maman extraordinaire et pleine d'énergie. Comment combiner être parent et les études? Je vous en reparle dans quelques mois, car je suis loin d'en connaître les réponses. Mon petit poupon va bientôt avoir quatre mois et moi, je recommence mes études. Tant bien comprendre que

mes études ont été super. Elle fait ses nuits depuis qu'elle a trois semaines et, croyez-moi, c'est la plus de tous les nouveaux parents.

Je soufflerais tellement d'être de retour à Moncton où ça bouge toujours et où il y a mille et une choses à faire. Mais je dois faire quelques compromis. Au lieu de rester à la maison quelque temps avec mon enfant, j'ai décidé d'aller à Shippagan faire quelques cours à l'épave, question de ne pas perdre le « bout ». Bien sûr! Là, c'est comme retourner sur les bancs d'école. J'y vais seule pour ma première année à l'université et j'ai bien aimé, mais maintenant le goût est bien différent depuis que j'ai goûté à la vie loin du confort familial. Bon! Je vais quand même en profiter pour « toucher des scores de réussite » et avoir les études en priorité, puisque l'absence des sorties extérieures sont dorénavant beaucoup plus loin dans ma liste de « choses à faire ». J'ai bien l'impression que mon petit étudiant cette année va bien gérer avec ses et c'est mon compte bancaire qui va en

voir de toutes les couleurs.

J'aimais me ne l'été avec moi, elle avait d'entrer dans les vagues de cette université. Ses étudiants sont

presque tous en première année et j'ai vraiment l'air d'être le même âge, mais avec un enfant de plus et 30 heures moins de cours de cette université. Mes nouveaux professeurs me regardent tellement quand je me présente et que je dis être en 4^e année en information-communication. Je sais bien que je n'ai pas d'affaire là avec mon bébé, mais faites un effort, c'est vous plaît. Ils ne me comprennent pas, parce que ce ne sont ni David Lowrey, ni Marie-

Linda Leduc ou François Giroux. Je n'ai pas envie de vous montrer ma nouvelle trottinette « j'ai acheté » pour que vous compreniez

un peu. Sérieusement, elle n'est pas si grosse que ça. Vive l'Université! Vive l'Université de Moncton!



Université de Moncton, Campus de Shippagan

OPINION

Une soirée disco?

L'association manifeste ma déception face à la soirée disco qui s'est déroulée samedi dernier à l'Université.

Deux la soirée (qui avait clairement été annoncée comme étant « disco »), nous avons entendu tout les grands succès des années 70: Pink Floyd, Mr. Vain, CMC Touch This, Thriller...

Euh...

Ni les gens ni sont déplacés (et certains même contaminés) pour assister à une soirée disco, c'est pour assister de la musique disco.

Plusieurs se sont plaints au

personnel de l'Université et aux DJs eux-mêmes pendant la soirée, mais en vain. Finalement, 40 minutes avant la fermeture du bar, la première chanson disco a joué, suivie d'une deuxième en version ultrasonore et puis... c'est tout. De retour à la programmation habituelle. Inattendu, j'ai demandé à un des DJs s'ils allaient faire jouer d'autres musique disco, et celui-ci me répondit tout bêtement : « On s'en a plus. On vient de la faire jouer ». C'est tout dire, c'est un groupe de trois ou quatre DJ et MC, engagés pour animer une soirée dis-



co, c'y présente avec un tout combo de... deux chansons. De plus, ils étaient évidemment au courant que c'était une soirée disco, puisqu'ils la mentionnaient pendant leurs interventions, avant de faire jouer les Black Eyed Peas ou Sean Kingston.

Tout espérer que l'Université effectue les démarches nécessaires dans le futur pour s'assurer que les compagnies engagées pour de telles soirées soient compétentes et informées, et que les événements soient à la

hauteur de la publicité qui leur a été accordée.

Il va sans dire que je n'assisterai plus aux soirées futures de l'Université pendant un certain temps, mais je ferais peut-être un tour aux Wings nights, au cas où l'on y servirait de la pizza...

Julie Cormier
étudiante

L'Association des étudiantes et étudiants en génie (AEEGUM) organise un pont payant le mardi 22 septembre 2009 aux trois entrées du campus de 8h40 à 16h15. En cas de pluie, l'activité sera reportée au jeudi 24 septembre 2009. Les fonds amassés serviront à défrayer les coûts reliés aux divers congrès et compétitions auxquels participeront les étudiants et étudiantes de la faculté.

L'AEEGUM souhaite une heureuse rentrée universitaire à tous les étudiants et étudiantes!

Énoncé des droits et des responsabilités des étudiantes et des étudiants de l'Université de Moncton

À titre de membres de la communauté universitaire, les étudiantes et les étudiants ont des droits et des responsabilités, lesquels sont inscrits dans les Statuts et règlements de l'Université de Moncton, les règlements généraux, les conventions collectives, les politiques et les procédures. Il leur incombe d'en prendre connaissance et d'obtenir à leur égard les renseignements nécessaires. La portée des droits et des responsabilités ci-dessous énoncés n'a aucunement préséance sur les Statuts et règlements, les textes réglementaires, les règlements généraux, les conventions collectives, les politiques et les procédures de l'Université de Moncton.

Mission de l'Université de Moncton

L'Université de Moncton est une institution à trois constituantes exclusive de langue française. Elle est reconnue en Acadie et dans la Francophonie pour l'excellence de son enseignement, de sa recherche et de sa contribution au développement de la société académique et universelle.

L'Université de Moncton fournit à la population acadienne et à la francophonie en général des programmes de formation de la plus haute qualité; elle contribue, par ses activités de recherche et de création, à l'avancement des connaissances dans divers domaines de savoir et elle participe au développement et à l'épanouissement de la société grâce aux services à la collectivité offerts par les membres de la communauté universitaire.

Membres de la communauté universitaire

Les étudiantes et les étudiants de l'Université de Moncton sont des membres à part entière de la communauté universitaire. Une étudiante ou un étudiant est une personne inscrite officiellement, selon les exigences de l'Université, à l'un des trois campus.

Le corps professoral et le personnel de l'Université sont formés de membres à part entière de la communauté universitaire.

Les membres de la communauté universitaire s'engagent à respecter les droits ci-dessous énoncés.

ÉNONCÉ GÉNÉRAL SUR LES DROITS ET LES RESPONSABILITÉS

Les droits et les responsabilités des membres de l'Université de Moncton sont compatibles avec les libertés fondamentales reconnues dans les lois du Nouveau-Brunswick et du Canada, notamment en matière de discrimination.

Les étudiantes et les étudiants reconnaissent que l'Université gère, dirige et administre les affaires conformément aux pouvoirs que lui confèrent sa Charte et ses Statuts et règlements.

Les étudiantes et les étudiants assument les responsabilités qui découlent aussi bien de la Charte que des Statuts et règlements et des politiques de l'Université.

Formation universitaire de qualité

De façon générale et dans les limites des ressources dont dispose l'Université et des dispositions de la Charte et des Statuts et règlements de l'Université, les étudiantes et les étudiants ont accès à des programmes de formation, et à

des services qui répondent aux objectifs généraux des cycles d'études et au programme dans lequel ils sont inscrits. Ils ont droit à des conditions d'apprentissage conformes à l'évolution de leur champ d'études et à un encadrement propre à stimuler leur participation.

Enseignement en français

Tous les cours, les laboratoires, les épreuves de contrôle ou les enseignements se donnent en français, à l'exception des cours d'anglais, des cours de langues étrangères et des cours de l'Éducation permanente destinés uniquement à la population anglophone.

Manuels en français

Les étudiantes et les étudiants disposent de manuels rédigés en français pour les cours de la première année du premier cycle, sauf pour les cours de langues autres que les cours de français. Ils disposent de manuels rédigés en français pour les cours des années subséquentes, sauf lorsqu'un manuel de cours convenable en français n'est pas disponible ou pour les cours de langues autres que les cours de français.

Plan de cours

Les étudiantes et les étudiants ont le droit de recevoir un plan de cours au début de chaque session pour chacun des cours auxquels ils sont inscrits. Il comporte la description et le contenu du cours, les objectifs visés, les thèmes étudiés, la référence au matériel didactique obligatoire et recommandé, les modalités, les critères et la pondération des épreuves de contrôle et la disponibilité de consultation de la personne chargée de l'enseignement.

Une professeure ou un professeur n'a pas le droit de modifier les modes, les critères et la pondération des épreuves de contrôle sans avoir reçu l'assentiment de toutes les étudiantes et tous les étudiants de sa classe.

Épreuves de contrôle

Les étudiantes et les étudiants reçoivent un préavis minimal d'une semaine pour toutes les épreuves de contrôle, et reçoivent le résultat motivé d'une épreuve de contrôle dans un délai maximal de deux semaines, sauf si ce délai excède la fin d'une session.

Les étudiantes et les étudiants peuvent demander une révision de la lettre finale, selon la procédure établie à cet effet. De plus, ils reçoivent au mois de juin un relevé officiel de leurs notes.

Les étudiantes et les étudiants peuvent s'absenter d'une épreuve de contrôle, seulement et strictement si elles ou ils ont avisé leur professeure, leur professeur, leur doyenne, leur doyen, le directrice ou leur directeur et si elles ou ils démontrent que cette absence découle de circonstances indépendantes de leur volonté telles que la maladie confirmée par un billet d'un médecin ou le décès d'un membre de la famille immédiate.

Évaluation de l'enseignement

L'évaluation administrative de l'enseignement comprend entre autres un questionnaire d'évaluation rempli par les étudiantes et les étudiants.

Services universitaires

Les étudiantes et les étudiants à temps complet bénéficient des services que mettent à leur disposition les Services aux étudiantes et aux étudiants.

L'accès aux bibliothèques, aux équipements, aux locaux et aux ressources documentaires destinées à la population étudiante est conforme aux politiques, aux pratiques ou aux règlements des campus, des facultés, des écoles, des départements et des services.

Les étudiantes et les étudiants sont informés des heures et des locaux indiqués au début d'une session pour la tenue des cours et sont avisés dans un délai raisonnable de tout changement intervenu à ce titre.

Information et droit à la confidentialité

L'Université reconnaît que les renseignements contenus dans les dossiers universitaires des étudiantes et des étudiants revêtent un caractère confidentiel et que l'accès à ceux-ci est assujéti à des restrictions légales. Seuls les documents qu'elle établit officiellement sont communiqués à l'extérieur, avec le consentement écrit de la personne concernée.

L'Université s'engage à diffuser et à faciliter l'accès aux règlements, aux politiques et aux informations pertinentes concernant les programmes d'études, y compris les conditions d'ordre financier relatives aux études à l'Université, les services d'encadrement rattachés au statut particulier d'étudiante ou d'étudiant à temps complet et à temps partiel, les services des ressources humaines et matérielles mis à la disposition de la population étudiante de même que les informations relatives à toute démarche entreprise ou à toute mesure disciplinaire prononcée.

Les Services aux étudiantes et aux étudiants renseignent les étudiantes et les étudiants sur les programmes provinciaux, fédéraux et privés d'aide financière.

Quelle que soit la formule adoptée, elle devrait être établie dans une entente écrite conclue avant d'entreprendre le travail et prévoyant la façon dont les droits sont attribués.

Il est interdit d'enregistrer ou de prendre des photos d'une professeure ou d'un professeur, d'une étudiante ou d'un étudiant ou d'une classe à leur insu.

Environnement de qualité

Le respect de la personne étant primordial, l'Université juge très graves tous les comportements en paroles ou en actes qui portent atteinte aux personnes, notamment toute forme de racisme, d'agression ainsi que de harcèlement, y compris le harcèlement sexuel et sexiste.

Droits lors de situations de force majeure

Dans des situations de force majeure qui interrompent grandement les activités académiques de l'Université, les étudiantes et les étudiants ont le droit d'être informés des efforts

que déploie l'Université pour rétablir la prestation efficace de ses services.

L'Université s'engage à fournir un effort raisonnable pour assurer une formation universitaire de qualité lors ou à la suite de situations de force majeure.

Responsabilités des étudiantes et des étudiants

Les étudiantes et les étudiants sont tenus de prendre connaissance des Statuts et règlements, des Politiques et des règlements universitaires de l'Université. Il leur appartient de réussir leur formation universitaire, de bien s'informer, de respecter leur environnement et de participer à la vie universitaire.

Ils doivent notamment faire preuve de déférence à l'égard des autres membres de la communauté universitaire, respecter les délais qui leur sont impartis et adopter un comportement éthique dans leur participation aux activités pédagogiques.

Ils participent aux activités pédagogiques et effectuent leurs travaux et leurs lectures pour se préparer à ces activités.

Ils gardent toujours propres et soignent en bon état les locaux, les laboratoires et toutes les ressources mises à leur disposition.

En tant que membres à part entière de la communauté universitaire, elles ou ils participent aux efforts de celle-ci pour promouvoir un milieu de travail et d'études sain et entrent de civilisé.

Modification

Toute modification à cet Énoncé des droits et responsabilités des étudiantes et des étudiants de l'Université de Moncton doit être déposée au Comité conjoint de la planification et est assujéti aux avis et recommandations circonstanciées des instances représentatives des étudiantes et des étudiants des trois campus et des syndicats représentant le corps professoral et ensuite à l'approbation des instances décisionnelles de l'Université de Moncton, soit le Sénat académique et le Conseil des gouverneurs.

Promotion

Les organismes représentant les étudiantes et les étudiants de l'Université sont responsables de la promotion et de la sensibilisation des principes établis dans l'Énoncé des droits et des responsabilités auprès de la population étudiante et la direction de l'Université est responsable de cette promotion au sein de l'administration et du personnel.

Recours

En cas de manquement à leurs droits, tous les étudiantes et les étudiants peuvent invoquer un recours existant prévu à leur égard. Par ailleurs, s'agissant de leurs responsabilités, les règles de procédures en vigueur et les recours existants conservent leur plein effet.

Adopté au Conseil des gouverneurs
Le 6 décembre 2008





UNIVERSITÉ DE MONCTON
CAMPUS DE MONCTON



ARTS ASSOCIÉS



BRUNO PELLETIER

avec CARACOL en première partie

VENDREDI 25 SEPTEMBRE
20 HEURES

Théâtre Capitol

Étudiant: 25 \$

Régulier: 30 \$

Frais service en sus

BILLETTERIE: 858-4554

Centre étudiant, U de M

Théâtre Capitol

Théâtre / L'Esplanade

Frank's Music

www.moncton.ca/arts/autres



Centre de la Nouvelle Acadie

LES RENDEZ-VOUS
DE L'ONF EN ACADIE
PRÉSENTENT

MARTHA

QUI VIENT DU FROID

DE FIONA DOUGLAS LEITCH



À 6 ANS, SON INFANCE ÉTOIT ÉGARÉE...

Produit du
Plan d'animation
ILBT

ENTRÉE GRATUITE

Jeudi 17 septembre,
19 heures

Centre de la Nouvelle Acadie
Théâtre Capitol
Théâtre / L'Esplanade
Frank's Music

Ciné Campus

VENDREDI 18 ET SAMÉDI 19 SEPTEMBRE

Dédé à travers les brumes



Créé: David Macdonald
Réalisateur: Jean-Pierre
Dédé
Acteurs: Sébastien Gauthier,
Jocelyn Macdonald,
Diane Gauthier, Louis Gauthier,
Gauthier, 2009-10
129 min

Dans le bleu-bleu de la campagne québécoise, Dédé
traverse les brumes de la mémoire pour retrouver ce qui
deviendra son plus précieux et dernier amour. Dédée
n'est pas un film à regarder, c'est un film à vivre. C'est un
film qui nous fait réfléchir sur la vie et sur ce qui compte
vraiment. C'est un film qui nous fait réfléchir sur la
vie et sur ce qui compte vraiment. C'est un film qui nous
fait réfléchir sur la vie et sur ce qui compte vraiment.

Les 17 et 18 SEPTEMBRE à 19h30
à 20h30
à 21h30



Association de parents
JACQUELINE BOUCHARD
Campus de Moncton



NOUVELLE



FRANK'S MUSIC



Fayo, Zachary Richard et La Virée Un spectacle à saveur acadienne pour la rentrée

Caroline MORNEAU

Cette année, l'Université de Moncton a accueilli l'Acadieu le grand duo Zachary Richard comme artiste principal de son spectacle de la rentrée 2009. Fayo et La Virée étaient également de la fête lors de ce spectacle intime, qui devait d'abord avoir lieu à l'intérieur.

En effet, c'est en raison de prédictions météorologiques défavorables que les organisateurs de l'événement ont dû annoncer que le spectacle se tiendrait plutôt à l'extérieur, qu'enfin la fin de l'administration et le Centre étudient. Cela a eu comme effet de transformer littéralement l'ambiance et de réduire considérablement le nombre de places disponibles. Ce dernier désavantage a entraîné une perte plutôt qu'un gain de profit pour les organisateurs, ce qui est dommage car la température s'est finalement avérée très clémente. Le déplacement de l'activité a peut-être aussi découragé les étudiants à se rendre au spectacle, car les gens présents étaient plus âgés que le public habituellement sur place aux événements de l'Université. Malgré tout, la fin de l'année a été accueillie chacun des artistes invités et ceux-ci semblaient heureux d'être sur scène.

En première partie, les spectateurs ont pu apprécier la musique acadienne de chanteur Fayo, accompagné d'un guitariste et d'un bassiste. Il a interprété ses chansons les plus connues comme « L'aubade sur ton » et « Le rythme du monde à Ray » mais aussi des chansons inédites qui ont fait égarer sur son album. Mario LeBlanc, l'animateur de Fayo, présentait ses chan-

sons en racontant souvent l'histoire derrière celles-ci et en faisant souvent allusion à son accent et à sa culture.



Photo: Moncton/11-MORNEAU

Lorsque le grand Zachary Richard a pris la scène, la foule s'est immédiatement précipitée devant la scène et a acclamé l'artiste tant attendu. Il a d'abord présenté une pièce de son dernier album « L'été » et a ensuite fait plaisir à ses spectateurs en interprétant la très populaire chanson « Protocole ». Les gens présents ont également pu voir le chanteur danser et se déboucher sur la musique de « L'été » est dans ses feuilles » et de « Payer » Zachary a également joué la foule à faire, comme il l'a appelé. « La danse de l'été » L'animateur a certainement apprécié son spectacle car elle a fait revenir le

chanteur deux fois pour des rappels. Il a donc conté son public en interprétant « Cap enragé » et « Jean-Benoît ».

C'est le groupe La Virée qui a ensuite pris place afin de conclure le spectacle. Probablement en raison de l'heure tardive ou de la visite surprise de policiers, la foule était beaucoup moins nombreuse pour accueillir le groupe acadien. Malgré tout, leur musique a su faire « swing » à certains de personnes qui étaient encore présentes et les musiciens ont donné tout un spectacle. Le violoniste Sébastien LeBlanc a d'ailleurs grandement divertifié la foule avec son violon et son énergie.

De façon générale, les étudiants ont beaucoup aimé le spectacle, malgré le fait que la plupart d'entre eux s'attendaient à ce que l'Université soit beaucoup plus phéne. Au début, il n'y avait pas beaucoup de monde, mais on dirait que les gens se sont réveillés vers la fin. C'est incroyable aussi qu'à son âge, Zachary peut encore faire un super show! » a partagé Samuel Bourgeois, étudiant en 2e année au Collège communautaire de Dieppe.

Kuousse qi vâ hon ?

Les activités de campus et du Grand Moncton

AUJOURD'HUI

Amazing Race
1ère épreuve de la Coupe FEECUM
15 h L'Osmose, UdeM

JEUDI

Sleepless Nights
myspace.com/thesleeplessnights
22 h The Manhattan Bar & Grill

VENDREDI

Roland Tchakounté
Bluesman camerounais
20 h Théâtre Capitol

Indie Pop Night

Avec DJ Bones
22 h Paramount Lounge

Franco LaMoya

1ère partie de Danny Fernandes
21 h L'Osmose, UdeM

SAMEDI

Louis-José Houde
20 h Moncton High School

DIMANCHE

Bougez pour la Fibrose Kystique
Épreuves de 1, 5 et 10 km
Place 1604, Dieppe

Baignades publiques gratuites

Centre aquatique et sportif de Dieppe
Midi à 13 h 30, 14 h à 15 h 30

Harry Manx

Mémoires folk indiennes, guitare blues et gospel.
20 h Théâtre Capitol

LUNDI

Match de la Ligue d'improvisation du Centre universitaire de Moncton
19h Salle multi, Centre étudiant, UdeM

MARDI

L'autosuffisance du N.-B.
11 h 11 Dans la tête de quelques politiciens, Fredericton



Photo: Sarah GARDIN



ARTS & CULTURE

Le Théâtre des deux mariées présente la pièce Jeux de portes

Catherine ALLARD

Le Théâtre des deux mariées présentait la pièce *Jeux de portes* au théâtre La Grange du 9 au 12 septembre. *Jeux de portes* est la première pièce présentée par le Théâtre des deux mariées depuis sa création il y a près d'un an. La pièce est mise en première œuvre écrite par l'auteur Caroline Shreeley.

Les acteurs, soient André Roy, Caroline Shreeley, Marie-Thérèse François, Frédéric Melanson et Ghislain Bibeau, se penchent sur une scène où figure sept portes, toutes différentes. Caroline Shreeley explique que les portes représentent les opportunités de la vie. « La pièce parle des opportunités que la vie nous offre. Est-ce que c'est nous ou la vie qui crée ces opportunités? Est-ce que nous devons les prendre ou non? Si une porte est fermée, est-ce que c'est nous qui l'avons fermée ou est-ce que la vie veut nous dire quelque chose? Effectivement, tout au long de la pièce, un grand jeu se

crée entre les personnages et les portes. Certaines portes s'ouvrent, certaines portes se ferment, certaines portes restent toujours ouvertes, tan-

dis que d'autres ne l'ont jamais été. La pièce présente aussi les différents rôles des portes de la vie des personnages et tout dépendamment de l'époque,

différentes portes s'ouvrent ou se ferment devant eux.

L'impressionnant jeu des acteurs, avec une mise en scène d'Ivan

Nashchuk, donne un résultat remarquable, surtout en sachant qu'ils n'ont eu que trois semaines pour monter le tout.

Comme le souligne David Lemay, professeur de théâtre et de journalisme, « Il s'agit d'un groupe de jeunes sans moyens, qui s'auto-produisent et qui réussissent à mener une démarche qui amène d'autres questions sur le théâtre que les questions de réalisme ou plus traditionnelles dans la façon de voir le monde. Dans ce sens, la pièce est très intéressante ».

Le Théâtre des deux mariées a été fondé par Caroline Shreeley, Marie-Thérèse François et Ivan Nashchuk. Ils ont fondé ce théâtre pour pouvoir présenter leurs propres créations. Plusieurs projets attendent ce tout nouveau théâtre, notamment une performance au Festival Zone Théâtrale d'Orléans à la fin septembre où ils présenteront la pièce *Jeux de portes* et un extrait d'une autre pièce de Caroline Shreeley Les photographes vivants.



L'identité acadienne au grand écran Critique du film 1755, un joyeux dérangement

Marie-Ève LAGACÉ

« Quand on printemps le gang arrive, j'aurais tout temps à la dévotion ou à la suite ». Ces mots sont prononcés dans une scène où l'on voit le documentaire d'Ivan Nashchuk, 1755, un joyeux dérangement.

Le titre parle très bien non seulement puisque le film nous transporte dans le monde de ce groupe acadien

en mythique et nous fait découvrir l'impact immense qu'il a eu ici et ailleurs. Passant du Kache au site du Fort Acadia à Cap-Pelé, les membres de 1755 se rencontrent leurs bons souvenirs, une « tite brette » à la main. On découvre par la même occasion dans quelles conditions le groupe s'est formé. À l'époque où les acadiens avaient peur de parler français dans les rues de Moncton.

C'est par de nombreux témoignages que la réflexion prend

forme. Hervé St-Gilles, Chascan, Fago et le poète Raymond-Guy Lebelle, pour ne nommer que ceux-ci,

viennent en effet donner leur propre vision de l'arrivée de 1755. Des images d'archives viennent appuyer les propos des intervenants tout en ajoutant une touche intéressante à l'esthétique du film. De plus, les passages de caméra d'époque donnent l'impression que nous sommes véritablement en compagnie du groupe qui discute et rigole. Rien n'est comment passer sous silence la musique! Les plus grands succès de 1755 nous emmènent aux différents thèmes abordés dans le documentaire.

Malgré les mises en scène parfois un peu maladroites, le documentaire est

très bien réussi. À voir, que vous soyez Acadiens ou non.



Le groupe au site du Fort Acadia à Cap-Pelé



Premier album de 1755

Roland Tchakounté Du Cameroun à Moncton

Roland P. DJONOU

Le vendredi 18 septembre prochain, la ville de Moncton et la Théâtre Capitol accueillent un invité exceptionnel en la personne de Roland Tchakounté. L'aspect ultime de cette visite est le fait que cet artiste de renommée internationale est attendu détenir la saison 2009-2010 du Théâtre Capitol.

Pour ceux et celles qui ne connaissent pas Roland Tchakounté, ce camerounais d'origine camerounaise effectue un savoureux mélange de blues aux sonorités africaines qu'il qualifie lui-même de « mélodies sauvages » servant à afficher des sentiments souvent tristes ou joyeux, mais aussi à exprimer l'état d'abandon dans lequel est plongé le continent africain.

S'initiant à la musique grâce aux perceptions, et à la guitare, Tchakounté apprend avant le piano et l'harmonica avant de débiter sa carrière au Cameroun, devienne le mouro et la base de divers groupes locaux

dont le credo était surtout les aspirations des chanteurs afro-américains (James Brown, Wilson Pickett, Jimi Hendricks, etc.).

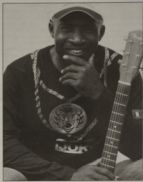
Il a réalisé des apparitions sur les albums d'autres artistes célèbres du continent africain tels Massa Dibango ou Richard Bona et c'est fort de son troisième opus solo intitulé «Wakas» sorti en février 2008, que celui-ci a réussi à remplir des salles entières aux quatre coins du globe, confinant ainsi sa renommée auprès des admirateurs de blues. Unique samedi, son début est de rassembler l'opéra humaine au sein d'une seule et même grande famille sans distinction de race et de couleur. Il sera accompagné sur scène de ses plus fidèles collaborateurs que sont Mick Ravassat et Mathias Bernheim. Le trio a d'ores et déjà promis de mettre du bonheur au cœur de tous les spectateurs qui se rendront présents dans la

salle. Le public découvrira entre autres des titres tels «Politik», «Take your time», «Nigande kabone» et pour les amateurs de musique country, Tchakounté fait également un clin d'œil avec le titre «Yokanba n'api».

Pour ce premier grand spectacle de son pays, le Capitol a mis les billets à un prix abordable à toutes les bourses. Les étudiants pourront se procurer des billets à un prix réduit. Quant à ceux et celles qui rateront le spectacle, il n'est pas trop tard. Tchakounté se rendra aussi au Harveyst Jean Festival de Fredericton le 19 septembre 2009.

Commentaires?

LeFront@umoncton.ca



Carrefour des couleurs : des rencontres multicolores

Agathe WEST
DU PLESSIS QUINQUIS

Cette semaine, la rentrée internationale 2009-2010 « Affiche tes couleurs » se poursuivait au Carrefour des couleurs entre rencontres, jeux et barbecue.

Le lundi 7 septembre, de 15 h à 18 h 30, les étudiants de l'Université de Moncton se réunissent au Centre étudiant pour un Carrefour des couleurs sous le signe de la convivialité. Organisé par le service de logement, les Loisés socochambres, l'ARJUM et la FÉCUM, cet évé-

nement était l'occasion pour les étudiants de l'Université, d'abord de se retrouver ensemble, mais aussi de s'ouvrir à d'autres cultures.

À la programmation : barbecue, jeux gonflables, kermesse culturelle et spectacle gratuit. L'ensemble installé sous forme d'un parcours attrayant. Les étudiants étaient invités à porter leur T-shirt « Affiche tes couleurs » aux couleurs de leur résidence : du vert pour Leblond, du rouge pour Michard-Coleau, du bleu pour Lafrenay... toute une palette de couleurs donnant le ton à cette journée. Chaque étudiant était donc invité à afficher ses couleurs, que cela

soit de sa résidence ou bien même de son pays. En effet, la devise de cette rentrée « Affiche tes couleurs » souligne l'importance de la fierté de son appartenance et de partager avec autrui cette richesse. Les étudiants internationaux étaient donc invités à présenter sous forme d'un kiosque les richesses de leur pays. On pouvait y admirer toutes traditions, montages photos, danses folkloriques... de nombreux pays, de la France au Japon, en passant par le Congo. Pour ce convivialité et amicalité même avec sport, de nombreuses jeux gonflables étaient proposés aux convives. Pendant que certains cherchaient l'équilibre sur le Twister gonflable, d'autres se battaient en duel avec les robots-tiges géants. Un après-midi bien équilibré en somme. À 15 h 30, un barbecue était servi aux étudiants. Au menu, croissants, hot-dogs et hamburgers et pour dessert, un gâteau aux



seaux. Un repas équilibré que les jeunes pouvaient déguster sur les tables de pique-nique installées à cette

occasion. N'oublions pas nos étudiants musulmans, actuellement en période de ramadan, qui pouvaient se rendre au pavillon Taylor, au coucher du soleil, vers 20 h, où des hot-dogs et sandwiches végétariens ou au halal et un dessert les attendaient. Enfin, pour clore musicalement cet après-midi, un concert était présenté par quelques étudiants internationaux à l'Université des 17 h.

Un après-midi fort agréable qui, en l'espèce, nous a permis cette nouvelle année 2009-2010.



Revue internationale de l'été 2009 (Partie II)

Jacques GALLANT

Mahmoud Akhmadinejad toujours aussi controversé

Le président de l'Iran, Mahmoud Akhmadinejad, lors d'un séminaire de l'Unesco, a été élu pour un deuxième mandat lors des élections du 12 juin, ayant rassemblé un support près de 63 % des votes. Avec son autoritaire détermination par la communauté internationale, les élections ont produit une vague de manifestations dans les pays du Golfe et ailleurs, plébiscite qui contraste d'ailleurs avec les votes exprimés par les électeurs lors de son élection.

peut. M. Hossein Moussavi. Une investigation a été appelée à conclure le 26 juin que Mahmoud Akhmadinejad fut élu en fait le grand gagnant des élections. Celui-ci a été élu grâce à 5 voix à Téhéran, en dépit de la fureur de ses détracteurs, soit d'innombrables qu'irrégularités.

Michael Jackson s'éteint

Prenant l'attention médiatique accordée au décès le même jour de l'actrice Farrah Fawcett, la mort le 25 juin de l'icône pop américaine Michael Jackson, a marqué un acte de violence sur le monde de la musique. Quel est l'impact de l'acte de violence sur le monde de la musique ?

écrit et est abattu à l'âge de 50 ans que le chanteur avait été tué à l'âge d'une dose initiale de trois drogues. Jusqu'à présent, il n'y a pas eu d'arrestations dans l'enquête de Michael Jackson, qui a été entre-bâillé le 3 septembre en Californie.

Des émeutes sanglantes en Chine

Il y a toujours eu une tension difficile entre les Han, le groupe ethnique majoritaire en Chine, et les Ouyghours, qui sont principalement musulmans. Débutant le 5 juillet 2009 dans la ville de Urumqi, cette tension s'est venue à son point d'explosion avec des émeutes entre les deux ethnies, une violence qui se poursuit jusqu'à présent. Avec plus de 200 personnes mortes, l'origine des émeutes n'est pas claire. Le gouvernement chinois, pour sa part, accuse la Congrès mondial des Ouyghours d'avoir organisé les émeutes. La présidente de l'organisation, Rubega Kadirova, en exil aux États-Unis, nie ces accusations.

Sarah Palin démissionne

N'étant pas reçu le titre de vice-président des États-Unis en 2008, la gouverneuse de l'Alaska, Sarah Palin, a officiellement démissionné de son poste le 26 juillet. Mme Palin a indiqué qu'elle et

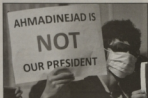


son État démissionner beaucoup trop de fonds pour affronter les plaintes ethniques mises à sa portée. Les raisons de son haut profil, à la fois positif et négatif, pendant les élections présidentielles de 2008, Sarah Palin a quand même laissé la porte ouverte pour potentiellement couvrir la chance de devenir présidente soit en 2012 ou à une date ultérieure.

Magrabi accueilli comme un héros

Virag et un acte après l'attentat de Luckafie, responsable de la mort de 270 personnes, un des terroristes impliqués, Abdolhassan Ali

al-Magrabi, a été libéré, en février, le 20 août, pour que son cancer de la prostate lui garantisse seulement quelques années de vie. Sa libération, basée sur le principe de compassion, a été d'autant plus délicate par la communauté internationale que lorsque Magrabi a été accueilli comme un héros par des milliers de personnes dans son pays natal, le Libye.



La communauté internationale du campus à l'œuvre

Jacques GALLANT

Selon les dernières statistiques, environ 10 % de la communauté internationale poursuit de l'enseignement du pays. La visibilité et la participation aux activités de campus de ce groupe sont des éléments clés afin de permettre une bonne intégration non seulement à l'Université de Moncton, mais au Canada. C'est ce qu'explique Mohamed Y. Keita, président de l'Association des étudiants internationaux de l'Université de Moncton (AEIUM), qui agit au sein d'ailleurs que cette façon d'étudier, enseigner et interagir est devenue plus évidente au cours des dernières années.

«Plus récemment, cette se est bien. Grâce aux différents activités, il y a maintenant plus d'échanges entre les étudiants et une plus grande participation des étudiants internationaux, quelque chose qui va continuer à s'accroître dans les prochaines années ».

En effet, l'AEIUM, conjointement avec d'autres groupes tels

que la FECCUM et le Conseil étudiant de la faculté d'administration, développe présentement une gamme d'activités qu'elle souhaite élargir les membres diversifiés du campus.

«C'est ainsi, on se base plus sur l'innovation», rapporte M. Keita. «Débutant à la fin des années, on projette des films les poids lourds en Armin qui sont porteurs sur le plan éducatif. On compte aussi organiser des soirées musicales les poids, où on pourra approcher davantage sur un certain pays. Il y aura d'ailleurs des tentatives de rencontres et finalement des conférences sur la résidence permanente, parce qu'il y a quand même des étudiants qui expriment un intérêt de demeurer au Canada après leurs études ».

Deux événements en particulier à inscrire sur le calendrier sont, d'abord, la 34ème édition de la Semaine internationale, une tradition établie dans l'histoire de l'Université de Moncton qui aura lieu le 21 février 2010. Après avoir reçu de la reconnaissance par rapport à la 33ème édition, le président de l'AEIUM indique que des modifica-

tions à la Semaine de 2010, par exemple trop spécifiques, seront entreprises. «On compte améliorer le spectacle au niveau des danses et des performances et aussi faire une exposition du nombre de personnes en assistance ».

La deuxième événement sera une Journée internationale de la Francophonie, planifiée pour le 20 mars. «Ce sera une activité qui ressemble au Congrès mondial académ-

un partage culturel du paysage francophone. Il y aura des conférences, des spectacles et des présentations de différents pays. C'est important de promouvoir la langue française, parce que c'est le réseau d'existence de la Francophonie ».

Des partenaires solides dans la planification de l'activité sont la FECCUM et la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick.



Mohamed Y. Keita, président de l'AEIUM

Par ailleurs, M. Keita constate que la participation aux activités des associations étudiantes des différents pays sera un atout. «C'est une nouvelle initiative de les faire plus participer et de mettre plus d'emphasis sur elles cette année ».

En outre, le président de l'AEIUM assure que l'intégration demeure toujours une partie intégrale du mandat de l'association. «On a toujours une vidéo sur l'intégration étudiante qui est maintenue sur notre site Web, et on a participé à l'organisation du Carrefour des cultures pour inviter aux nouveaux étudiants qui sont travaillant ensemble. C'est évident que de côté des étudiants canadiens et internationaux, il doit y avoir un rapprochement. De côté des premiers, ils peuvent profiter de la diversité de l'international, tandis que les derniers peuvent profiter de l'intégration et de la nouvelle culture à laquelle ils font face. C'est la responsabilité de chacun des facilitateurs l'intégration, parce que c'est un processus où dans la thèse dans un nouveau pays ».

Barrichello s'impose à Monza

Bobby THERRIEN

Le pilote Brésiliens Rubens Barrichello a remporté, dimanche dernier, sa deuxième victoire de la saison lors du Grand Prix de Monza en Italie, la 13e des 17 épreuves du calendrier 2009 du Formula 1.

Le pilote a tout juste dépassé son coéquipier chez Ferrari GP, l'espagnol Fernando Alonso qui le pilote Kimi Räikkönen de l'équipe Ferrari. Lewis Hamilton, qui partait de la position de tête, a dû céder devant une série de problèmes de moteur au début de la course. Le pilote McLaren occupe la troisième position à ce moment.

L'Allemand Adrian Sutil, pilote pour Force India, a réalisé, pour sa part, tout un exploit en terminant sa quatrième épreuve, lui qui avait aussi très bien fait la veille en réalisant la deuxième meilleure temps lors de la séance de qualifications.

Avec sa victoire, Barrichello s'approche donc, à 14 points, de la tête du classement des pilotes, occupée par Jenson Button avec 80 points. Pour ce qui est de Sebastian Vettel, le plus jeune pilote du Grand Prix, il n'a pu faire mieux que la troisième place, ne marquant qu'un point au classement.

Les pilotes Fernando Alonso,

Heikki Kovalainen et Nick Heidfeld ont respectivement pris les cinquième, sixième et septième positions.

Le prochain Grand Prix aura lieu sur le circuit de Singapour dans deux semaines.



Une rentrée à domicile réussie pour les Aigles Bleus

Bobby THERRIEN

Après un bon vendredi dernier face à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, l'équipe féminine de soccer de l'Université de Moncton a eu raison des Hawks de l'Université Memorial, 1-0, dimanche, qui terminait le tournoi de l'Université.

C'est l'attaquante Stéphanie Lebel qui a donné le bon coup de pied au but. Elle a d'ailleurs fait réaliser un doublé quelques minutes plus tard en envoyant le ballon tout juste au-dessus du fillet.

L'entraîneur de l'équipe, Sylvain Bouchard, était très satisfait de la performance de son équipe.



pe. « Nous avons connu une super première expérience. Les filles ont su combiner solidité, combativité et efficacité afin de se donner une chance de compétition sur contre une très bonne équipe pendant tout le match ».

En effet, le reste de la partie fut l'affaire de la défensive qui a tenu bon, malgré quelques attaques répétées de Memorial, surtout en deuxième demi. « La deuxième demi fut un peu plus compliquée, a fait savoir M. Bouchard, mais

nous avons tout de même tenu bon et nous avons énormément beaucoup de courage ».

L'entraîneur des Aigles voit d'ailleurs d'un très bon œil le reste de la saison, surtout si la chance s'installe entre les joueuses de l'équipe et les nouvelles venues, qui constitueront environ la moitié de l'équipe.

« L'équipe a prouvé qu'elle avait sa place dans cette ligue et même si nous avons perdu notre match de vendredi, nous avons démontré beaucoup de caractère face à une force dans la ligue ».

Les Aigles Bleus joueront leur prochain match le 19 septembre prochain alors qu'ils accueillent les Hawks de Saint-Mary's.

Un départ laborieux pour les Aigles Bleus

Bobby THERRIEN

À l'appel de l'équipe féminine, l'équipe masculine de soccer de l'Université de Moncton s'est vu octroyer une première fin de semaine très agréable en s'inclinant vendredi face aux Panthers de l'Île-du-Prince-Édouard 2-1 pour ensuite battre facilement 2-1, dimanche, contre l'Université Memorial.

La partie contre les Panthers a vu les Aigles prendre l'envie pour ensuite laisser filer la partie en deuxième demi. Lors de match contre Memorial, le Blues et Or a dominé le match pendant un long moment pour finalement laisser l'autre équipe prendre le dessus et se réjouir avec la victoire.

« Il ne suffit pas de dominer un match, il faut marquer des buts »,

a insisté entraîneur Sylvain Bouchard après la partie du dimanche. « Nous avons manqué de solidité et il y a de très bonnes leçons dans notre jeu défensif ».

C'est d'ailleurs sur un jeu défensif que les Hawks de Memorial ont pris les devants dimanche en der-



Olivier Robitoux



Antoine McQuay

rière demi. L'attaquante adverse a pu se frayer un chemin dans la défense des Blues pour finalement dévoter un tir au ras du sol qui a surpasse le gardien Armand St-Jacques Gagnon.

Le Blues et Or a bien tenu par la suite de remonte dans la partie, mais sans trop de succès, laissant également beaucoup de place aux joueurs de l'équipe adverse pour contre-attaquer, ce qui a mené au deuxième but de l'équipe de Memorial.

Les Aigles ont réajusté tout de suite après sur un but d'Olivier Robitoux, mais c'était trop peu trop tard. « Memorial a fait preuve de plus de courage que nous », a affirmé Bouchard. « Pour notre part, nous n'avons pas vu assez de courage et de combativité pour revenir avec un but et se montrer efficace ».

Après deux matchs à huis-clos, les Aigles termineront de remonte sur le chemin de la victoire cette fin de semaine alors qu'ils vont recevoir les Hawks de l'Université Saint-Mary's.

L'OSMOSE

NOTRE BAR ÉTUDIANT

CE JEUDI

PARTY BOURSE - ORGANISÉ PAR LE CONSEIL ÉTUDIANT D'ADMINISTRATION
5\$ À L'AVANCE / 7\$ À LA PORTER, BILLETS EN VENTE EN ADMIN - BOURSES À GAGNER!

CE VENDREDI (21H)

DANNY FERNANDES EN SPECTACLE, AVEC FRANKO LAMOYA
ET DJ CHRIS EN PREMIÈRES PARTIES 15\$ ÉTUDIANTS / 20\$ AUTRES (+5\$ SI À LA PORTER)

BILLETS DISPONIBLES À LA FÉCUM

CE SAMEDI : CHEAP NIGHT!!!

TOUS LES SAMEDIS - DOUX SUR LE PORTEFEUILLE

L'OSMOSE

CAFÉ ÉTUDIANT

LE CAFÉ ÉTUDIANT OSMOSE
MAINTENANT OUVERT JUSQU'À 19H!
VENEZ VOIR LE NOUVEAU MENU!

Partenaires Platine



Sobey's



MONCTON

Partenaires Or



Collaborateurs



Le Front CHUM 93.5 FM

BONNE
RENTREE À
TOUS!

AFFICHE
des
Couleurs
2010

UNIVERSITÉ DE MONCTON
UNIVERSITY OF MONCTON
L'OSMOSE

40
FÉCUM
1970-2010

Partenaires Argent



Partenaires Bronze



MERCI À NOS
COMMANDITAIRES!

Les prix de présences sont une grâceuseté de :

Sherry's
Gordon Threlk
Groupe Dubois
Clark Associates, Ltd's Inc.
Saville & Francis
Bouquet & Bouquet
Sipit - S
L&H Canada

Le Festival International de
Musique de Moncton
(FIM)
Bouquet & Bouquet
Bouquet & Bouquet
Bouquet & Bouquet
Bouquet & Bouquet
Bouquet & Bouquet